Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шевелева Светлана Викторовна Должность: декан ЮФ «Иностранный язык в юриспруденции»

Дата подписания: 12.09.2024 13:42:50 по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция

d30abf10bb7ea878d015899f1**направденносты (профиль) «Гара**жданское право, семейное право,

международное частное право»

Цель дисциплины

Цель дисциплины — формирование достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции для эффективной профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины

- 1. Овладение лексическим запасом и знаниями о грамматическом строе изучаемого языка, достаточными для осуществления профессиональной деятельности в условиях иноязычной коммуникации;
- 2. Формирование умений и навыков развития и установления профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности и с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации;
- 3. Подготовка к решению задач практической юридической деятельности в условиях иноязычной коммуникации (в том числе, осуществление работы с нормативными правовыми текстами; установки фактов, проведения анализа событий, при принятии решений и реализации контроля за их выполнением).

Индикаторы компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4.1

Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

УК-4.2

Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке

УК-4.3

Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4

Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке

УК-5.1

Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии

УК-5.2

Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп

УК-5.3

Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

Содержание дисциплины

Академическое общение

Особенности устной и письменной коммуникации в академической сфере. Выбор страны и вуза для продолжения обучения. Выбор образовательной программы. Подготовка пакета документов в зарубежный вуз. Структура вуза. Расписание занятий. Организация учебного процесса в вузе.

Академическое письмо

Виды академических текстов (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.). Особенности научного стиля. Структура и оформление академического текста.

Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение

Организационные формы профессионального общения (доклад, дискуссия, презентация).

Особенности устного и письменного профессионального общения.

Структура и правила оформления письма (приветствие адресата, основной текст, заключительная часть, подпись). Жанрово-стилистические особенности электронных писем.

Проведение переговорного процесса: формулировка повестки дня, раскрытие интересов сторон, разработка вариантов предложений для договоренности.

Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем

Основные барьеры профессиональной межкультурной коммуникации: содержание, условия возникновения, последствия и способы предупреждения.

Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов Предпереводческий анализ текста. Выбор переводческой стратегии для достижения эквивалентности при переводе. Наиболее распространенные виды лексических и грамматических трансформаций при переводе. Способы образования неологизмов и особенности их передачи при переводе.

Обработка и компрессия научной информации

Сущность и методы компрессии первоисточника. Аннотирование (структура и языковые особенности аннотации). Реферирование (реферат-конспект, реферат-резюме).

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан юридического факультета

(наименование ф-та полностью)

С.В. Шевелева

Яподпись, инициалы, фамилия)

«<u>05</u>»<u>07</u> 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в юриспруденции

(название дисциплины)

ОПОП ВО 40.04.01 Юриспруденция

(шифр и наименование направления подготовки (специальности)

направленность (профиль) «Гражданское право, семейное право, международное частное право»

(наименование направленности (профиля, специализации)

форма обучения заочная

(очная, очно-заочная, заочная)

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО магистратура по направлению подготовки (специальности) 40.04.01 Юриспруденция на основании учебного плана ОПОП ВО 40.04.01 Юриспруденция, направленность (профиль) «Гражданское право, семейное право, международное частное право», одобренного Учёным советом университета, протокол № 9 от «25» июня 2021 г.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по ОПОП ВО 40.04.01 Юриспруденция, направленность (профиль) «Гражданское право, семейное право, международное частное право» на заседании кафедры иностранных языков, протокол № от « 01» 07 20 21г.

Зав. кафедрой ИЯ
к. филол. н., доцент
Разработчики программы:
к. филол. н., доцент
к. филос.н, доцент
к. филос.н, доцент
к. филос.н., доцент

Согласовано: на заседании кафедры гражданского права протокол № Дот «об» от 2021 г.

Зав. кафедрой гражданского права

д. юр. н., доцент

Богдан В.В.

Директор научной библиотекой

жень Макаровская В.Г.

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 40.04.01 Юриспруденция, направленность (профиль) «Гражданское право, семейное право, международное частное право», одобренного Учёным советом университета, протокол № 7 от «18» 02 20 12 г. на заседании кафедры иностранных языков, протокол № 13 от «26» 06 20 22 г.

Зав. кафедрой ИЯ

-2000

Баянкина Е.Г.

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 40.04.01 Юриспруденция, направленность (профиль) «Гражданское право, семейное право, международное частное право», одобренного Учёным советом университета, протокол № 1 от «24» 22 от «24» 26 2023 г. на заседании кафедры иностранных языков, протокол № 1 от «24» 26 2023 г.

Зав. кафедрой ИЯ

- Em

Баянкина Е.Г.

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 40.04.01 Юриспруденция, направленность (профиль) «Гражданское право, семейное право, международное частное право», одобренного Учёным советом университета, протокол № 9 от «24» 05 2024 г. на заседании кафедры иностранных языков, протокол № 10 от «28» 06 2024 г.

Зав. кафедрой ИЯ

Elmo.

Баянкина Е.Г.

1 Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

1.1 Цель дисциплины

Цель дисциплины – формирование достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции для эффективной профессиональной деятельности.

1.2 Задачи дисциплины

- 1. Овладение лексическим запасом и знаниями о грамматическом строе изучаемого языка, достаточными для осуществления профессиональной деятельности в условиях иноязычной коммуникации;
- 2. Формирование умений и навыков развития и установления профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности и с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации;
- 3. Подготовка к решению задач практической юридической деятельности в условиях иноязычной коммуникации (в том числе, осуществление работы с нормативными правовыми текстами; установки фактов, проведения анализа событий, при принятии решений и реализации контроля за их выполнением).

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 1.3 – Результаты обучения по дисциплине

Планируемые результаты освоения		Код	Планируемые результа-
1 "	профессиональной	и наименование	ты
	пельной программы	индикатора	обучения по дисциплине,
(компете	нции, закрепленные	достижения	соотнесенные с индика-
30 0	дисциплиной)	компетенции,	торами достижения
код	наименование	закрепленного	компетенций
компетенции	компетенции	за дисциплиной	
УК-4	Способен применять	УК-4.1	Знать: лексико-
	современные комму-	Устанавливает и раз-	грамматические характе-
	никативные техноло-	вивает профессио-	ристики профессиональ-
	гии, в том числе на	нальные контакты в	ных текстов разных жан-
	иностранном(ых)	соответствии с по-	ров.
	языке(ах), для акаде-	требностями совме-	Уметь: выполнять стили-
	мического и профес-	стной деятельности,	стическую адаптацию ис-
	сионального взаимо-	включая обмен ин-	ходного текста.
	действия	формацией и выра-	Владеть: навыками об-
		ботку единой страте-	щения с учетом нацио-

основной профессиональной образовательной профессиональной компетенции, закрепленные компетенции, закрепленного за дисциплиной ишменование компетенции компетенции закрепленного за дисциплиной индигентации, закрепленной индигентации,	Планируемые результаты освоения		Код	Планируемые результа-
остижения сомпетенции закрепленные за дисциплиной закрепленного за дисциплиной компетенции закрепленного за дисциплиной компетенции уК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различистексты (рефераты, эсе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке ниностранном языке ниностранном языке и профессионального текста по специальности; ашпотировать и реферировать, профессиональное тексты. Владеть: навыками работы с переводненном языке укрытурной коммуникации знать: грамматические и дексические переводиеские правила компрессии профессионального текста. Уметь: выполнять адектывного текста по специальности; ашпотировать и реферировать профессиональное ты с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат ук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанавает свои позиции и идея в академической и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии нак международные, выбирая наиболее подходящий формат ук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанавает свои позиции и идея в академической и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии нак особото типа академической и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии нак нам особото типа академической и профессиональном общении. Владеть: навыками веденния дискуссии нак нам особото типа вкадемической и профессиональном общении владеть: навыками веденния дискуссионном академической и профессиональном общении владежения доккурсам на душторно вальных дискуссиих нак нам общения и воздействия и воздействия и воздействия и воздействия на аудиторию вальных дискуссиях на профессиональном общения и вального общени	основной профессиональной		и наименование	ты
компетенции компетенции закрепленного за дисциплиной навымодействия навымодействия профессиональной кемультурной коммуникации уК.4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эсе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке ниостранном языке ниостранном языке на иностранном языке на ук.4.3 Тредставляет результата на академической и профессиональной деятельногот на различных публичных мероприятиях, включая и с истемами машинного перевода. УК.4.3 Тредставляет результата на кадемической и профессиональной деятельногот на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая панболее подходящий формат ного дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академической и профессиональногот типа академической и профессиональной деятельного и профессионального перевода. УК.4.4 Аргументированно отстанавает свои позиции и дея в академической и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения дискуссии как и профессионального общении владискуссии и дискуссии как и профессионального общении владискуссии как особого типа академической и профессионального профессионального профессионального профессионального общения и дискуссиях на государственном языке РФ и иностранного общения и воздействия и воздействия и воздействия и воздействия и воздействия и воздействия на аудиторию владым правильного общения и взаимодействия между	образовательной программы		индикатора	обучения по дисциплине,
компетенции компетенции закрепленного за дисциплиной профессиональной меж-культурной коммуникации уК-4.2 Составляят, переводит и редактирует различные академические праексические переводческое образова, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке представляет различные академические и дексические переводческие трансформации; правила компрессии профессионального текста. Уметь: выполнять адекватный перевод с иностранном языке и реферировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводывыми терминологическими словарями и системами машинного перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и дискуссионом академической и профессиональной подходящий формат и профессиональном общении. Знать: способы убеждения дискуссии как и профессиох и профессиональном общении. Знать: способы убеждения дискуссии и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном общения на вудиторию Валареть: навыками правильного общения и воздействия на аудиторию Валареть: навыками правильного общении правильного общении вараильного общения на вараильного общения на вараильного общения на вараильного	(компетенции, закрепленные		достижения	соотнесенные с индика-
тив взаимодействия Тив взаимодействия Тив взаимодействия УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические переводческие транеформации; правила компрессии профессионального текста. Уметь: выполнять адектый перевод с иностранном языке ватный перевод с иностранном языке ватный перевод с иностранного языка на русский научного текста по специальности; анпотировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терми и системами машиннологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональный деятельности на различных публичных мероприятиях, включая междупародные, выбирая паиболее подходящий формат искуссионном академической и профессионального перевода. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академической и профессиональном и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранного взаимодействия и воздействия на аудиторию взаимодействия и воздействия на выками правильного общении правидьного общении и взаимодействия и воздействия на аудиторию взаимодействия и воздействия и воздействия и воздействия на аудиторию взаимодействия и воздействия и воздействия на аудиторию взаимодействия и воздействия на аудиторию взаимодействия и воздействия на аудиторию взаимодействия на аудиторию взаимодействия на	за дисциплиной)		компетенции,	торами достижения
Тии взаимодействия Тии взаимодействия Пального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникащии Пального световодия предесионального текста по специальности; а пирот текста по специальности; а пирот перевод с инотранном языке Представляет результата кадемической и профессионального ты с переводными терминологическими словарями и системами манининологическими словарями и системами манининого перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академической и профессиональной деятельности па различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанивает свои позиции и иден в академических и профессиональных дискуссии и дискуссий и дискус	код	наименование	закрепленного	компетенций
уК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке УК-4.3 Представляет результаты кадемической профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с перевода с иностранном убличных публичных публичных мероприятиях, включая междупародпые, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранного ваимодействия и воз действия и ваудиторию владеть: навыками ведения, виды профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке в три иностранном в три уметь: участвовать в дискуссионом академического и профессиональном общении. Знать: способы убеждения, виды прамых и косветствия и воз действия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и ваимодействия и воз действия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и ваимодействия и воз действия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и ваимодействия и кожмуникативые ские транском и профессиональном общении.	компетенции	компетенции	за дисциплиной	
уК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке УК-4.3 Представляет результаты академической и профессионального текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности па различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанвает свои позиции и идеи в академических и профессиого ских и профессиого ских и профессиого нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке в тем иностранном языке в			гии взаимодействия	
УК-4.2 Составляет, переволит и редактирует различные академические тексты (рефераты, осе, обзоры, статы и т.д.), в том числе на иностранном языке Ит.д.), в том числе на иностранном языке УК-4.3 Представляет результать академической и профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машипного перевода. УК-4.3 Представляет результать академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академических и профессиональном общении. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и иден в академических и профессиональном общении. Знать: способы убеждения, виды прямых и коевеных доказательств. Уметь: участвовать в дискуссиином академи ведения дискуссионном академи венных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативно обромы коммуникативно ваимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия между				
УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различных академические тексты (рефераты, эсе, обзоры, статы и т.д.), в том числе па иностранном языке иностранном языке жего обзоры, статьи и т.д.), в том числе па иностранном языке жего обзоры, статьи и т.д.), в том числе па иностранном языке жего обзоры, статьи и т.д.), в том числе па иностранном языке жего обзоры, статьи и т.д.), в том числе па иностранного текста. Уметь: выполнять длекватный перевод с иностранного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты. жего и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наболее подходящий формат ук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академический и профессиональном общении. жего и профессиональном и профессиональном общении. жего общении владеть: навыками ведения дискуссии. жего обзаивать новые формы коммуникативного венных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного венных доказательств. уметь: осваивать новые формы коммуникативного венных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного венных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного венных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного венных доказательств.				культурной коммуника-
Тук-4.3 Представляет результаты академический профессиональной деятельности на профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбира наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссих на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке и редективу и действия на вазадискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностраным правила компрессии профессион профессиональное тексты. Владеть: выполнять адекватный перевод с иностранного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональных и системами машинного перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискуссионном академическом и профессионального дискуссии. Знать: способы убеждения дискуссии. Знать: сособы убеждения дискуссии. Умсть: участвовать в дискуссионном академическом и профессионального дискуссии. Знать: способы убеждения дискуссии. Знать: сособы убеждения дискуссии и досументированно и комструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессионального общения в ваимодействия и возаимодействия и возаимодействия и возаимодействия и взаимодействия между				ции
и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статъи и т.д.), в том числе на иностранном языке ит д.), в том числе на иностраниот зыка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академическим и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ ваимодействия между			УК-4.2	Знать: грамматические и
правила компрессии профессиональног текста. Уметь: выполнять адекватный перевод с иностранном языке и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминого перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академический и профессиональных дискуссии и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранного общения и взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правимодействия между в ваимодействия между			Составляет, переводит	лексические переводче-
тексты (рефераты, эс- се, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке иностранном языке профессиональные тек- сты. Владеть: навыками рабо- ты с переводными терминологическими словарями и системами мащинного перевода. УК-4.3 Представляет результать академической и профессиональной деятельности на раз- личных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно от- сташвает свои позиции и и длеи в академиче- ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке фессионального дискть: Уметь: фазовые характе- ристики дискуссии как ского и профессиональ- ного дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионом академи- ческом и профессиональ- ном общении. Владеть: навыками веде- ния дискуссии. Знать: способы убежде- ния, виды прямых и кос- венных доказательств. Уметь: осващать новые формы коммуникативно- го взаимодействия и воз- действия на аудиторию Владеть: навыками пра- вискуссиях на государственном языке РФ и иностран-			и редактирует различ-	ские трансформации;
ук-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельност и а различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанааст свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанает свои позиции и идеи в академическом и профессиональных дискуссиих Знать: способы убеждения, виды прямых и косъемных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздействия на аудиторию владного общения и взаимодействия между				
т.д.), в том числе на иностранном языке Т.д.), в том числе на иностранном языке Ватный перевод с иностранного языка на русский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессиональном общении. Ук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстанвает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях и а государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранного общения и взаимодействия ие взаимодействия между ввильного общения и взаимодействия между			·	=
иностранном языке иностранном иностранном ванаемический иностранном ваминативного ваминодействия и возымлением ваминодействия и возымлением ваминодействия иностранном языке иностранности; анности; анности, анности; анностительном анностительном анностительном анностительном				
ский научного текста по специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			* *	-
специальности; аннотировать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат монетруктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессионального от стаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии. Владеть: навыками ведения дискуссии. Знать: способы убеждения дискуссионном академической и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения дискуссии. Знать: способы убеждения дискуссини как и профессионального общении. Владеть: навыками ведения дискуссии. Знать: обазовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академической и профессионального дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академической и профессионального дискурса. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правиками			иностранном языке	1
ровать и реферировать профессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке ровать и реферировать профессионального перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения дискуссии. Знать: способы убеждения, виды прямых и косъвенных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного ваммодействия и воздействия на аудиторию Владеть: навыками правимного общения и взаимодействия и между				
трофессиональные тексты. Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранвильного общения и взаимодействия и едетвия на вудуторию владеть: навыками работы и профессионального общения и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия и воздействия на вудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и воздействия и воздействия и взаимодействия между				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
ук-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии нальных дискуссии нальных дискуссии нальных дискуссии нальных дискуссии нальных дискуссионном академическом и профессиональном общении. Владеть: навыками работо типа академического и профессионального дискурсса. Уметь: участвовать в дискуссии нами и профессиональном общении. Владеть: навыками работо и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения дискуссии. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия и взаимодействия между				1
Владеть: навыками работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональном общении. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академическом и профессиональном общении. Владеть: навыками работы системами машинного перевода. Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения дискуссии. Знать: способы убеждения, виды прямых и косвенных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного венных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия на аудиторию Владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				
Ты с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат международные, выбирая наиболее подходящий формат мобщении. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного ваимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				
Нологическими словарями и системами машинного перевода. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональном общении. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии. УК-5.4 Знать: базовые характеристики дискуссии как особого типа академического и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения, виды прямых и косвенных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного ваимодействия и воздействия на аудиторию Владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				_
уК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
Тук-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат Тук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии. Тук-4.4 Тук-4.5 Тук-4.4 Тук-4.4 Тук-4.4 Тук-4.4 Тук-4.4 Тук-4.5 Тук-4.5 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.7 Тук-4.7 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.6 Тук-4.7 Тук-4.6 Тук-6 Тук-ть: одаивать новые формы коммуникативного ваимодействия и воздействия на аудиторию Владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				-
УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссии и идеи в академического нальных дискуссии как особого типа академического и профессионального дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академическом и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения дискуссии. Знать: способы убеждения, виды прямых и косвенных доказательств. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между			VV 4.2	
таты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранном языке особого типа академического и профессионального дискурса. Уметь: участвовать в дискуссионном академичеческом и профессиональном общении. Владеть: навыками ведения дискуссии. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного взаимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между				-
профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранном языке				-
деятельности на различных публичных публичных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат Владеть: навыками ведения дискуссии. УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке вамимодействия и взаимодействия между				
личных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиих на государственном языке РФ и иностранном языке			1 1	
мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональном дискуссии. Уметь: осваивать новые формы коммуникативного ваимодействия и воздействия на аудиторию владеть: навыками правильного общения и взаимодействия между			_	1
чая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			-	
выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
Подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке				
УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			L *	
УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			TT	
Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			УК-4.4	•
конструктивно от- стаивает свои позиции и идеи в академиче- ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке				
стаивает свои позиции и идеи в академиче- формы коммуникативно- го взаимодействия и вознальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке			1 5 1	-
и идеи в академиче- ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке на кадемиче- формы коммуникативно- го взаимодействия и воз- действия на аудиторию Владеть: навыками пра- вильного общения и взаимодействия между				
ских и профессио- нальных дискуссиях на государственном языке РФ и иностран- ном языке				
нальных дискуссиях действия на аудиторию на государственном языке РФ и иностран- вильного общения и ном языке взаимодействия между				1
языке РФ и иностран- ном языке взаимодействия между			нальных дискуссиях	действия на аудиторию
языке РФ и иностран- ном языке взаимодействия между			на государственном	Владеть: навыками пра-
ном языке взаимодействия между				=
социальным субъектом,			-	взаимодействия между
				социальным субъектом,
социальными группами,				социальными группами,

Планируски	nowal noor	Код	Планируем 10 регуль ма	
Планируемые результаты освоения основной профессиональной			Планируемые результа- ты	
1 1		и наименование		
образовательной программы		индикатора	обучения по дисциплине,	
(компетенции, закрепленные		достижения	соотнесенные с индика-	
	дисциплиной)	компетенции,	торами достижения	
код	наименование	закрепленного	компетенций	
компетенции	компетенции	за дисциплиной		
			общностями и обществом в целом.	
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Анализирует важней- шие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновыва- ет актуальность их использования при социальном и профес- сиональном взаимо- действии	Знать: важнейшие идеологические и ценностные системы стран (-ы) изучаемого языка; Уметь: обосновывать актуальность использования идеологических и ценностных систем при социальном и профессиональном межкультурном взаимодействии; Владеть: навыками учитывать особенности идеологических и ценностных убеждений иностранных партнеров для построения эффективного профессионального взаи-	
		УК-5.2 Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп	модействия. Знать: основные формы научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; Уметь: выстраивать социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей различных культур; Владеть: навыками предупреждения социальных и профессиональных и профессиональных конфликтов на почве религиозных и этноконфес-	

Планируемые	результаты освоения	Код	Планируемые результа-
основной профессиональной		и наименование	ты
образовательной программы		индикатора	обучения по дисциплине,
(компетен	ции, закрепленные	достижения	соотнесенные с индика-
за д	исциплиной)	компетенции,	торами достижения
код	наименование	закрепленного	компетенций
компетенции	компетенции	за дисциплиной	
		УК-5.3	<i>Знать:</i> юридическую
		Обеспечивает созда-	концепции недискрими-
		ние недискриминаци-	нации и способы защиты
		онной среды взаимо-	личности от дискримина-
		действия при выпол-	ции;
		нении профессио-	Уметь: создавать недис-
		нальных задач	криминационную среду
			взаимодействия при вы-
			полнении профессио-
			нальных задач;
			<i>Владеть:</i> навыками не-
			дискриминационного
			профессионального взаи-
			модействия с лицами раз-
			личного пола, расы, цвета
			кожи, национальности,
			языка, происхождения,
			имущественного, семей-
			ного, социального поло-
			жения, а также лицами с
			OB3.

2 Указание места дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в юриспруденции» входит в обязательную часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы — программы магистратуры 40.04.01 Юриспруденция, направленность (профиль) «Гражданское право, семейное право, международное частное право». Дисциплина изучается на 1 курсе.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетные единицы (з.е.), 108 академических часов.

Таблица 3 – Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего,
Виды учесной расоты	часов

Общая трудоемкость дисциплины	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учеб-	8,1
ных занятий (всего)	
в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	8
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	95,9
Контроль (подготовка к экзамену)	4
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)	0,1
в том числе:	
зачет	0,1
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрен(-
	a)
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	не предусмотрен

4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	2	3
1	Академическое общение	Особенности устной и письменной коммуникации в академической сфере. Выбор страны и вуза для продолжения обучения. Выбор образовательной программы. Подготовка пакета документов в зарубежный вуз. Структура вуза. Расписание занятий. Организация учебного процесса в вузе.
2	Академическое письмо	Виды академических текстов (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.). Особенности научного стиля. Структура и оформление академического текста.
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	Организационные формы профессионального общения (доклад, дискуссия, презентация). Особенности устного и письменного профессионального общения. Структура и правила оформления письма (приветствие адресата, основной текст, заключительная часть, подпись). Жанровостилистические особенности электронных писем. Проведение переговорного процесса: формулировка повестки дня, раскрытие интересов сторон, разработка вариантов предложений для договоренности.

4	Особенности	Основные барьеры профессиональной межкультурной
'		
	профессиональной	коммуникации: содержание, условия возникновения,
	межкультурной	последствия и способы предупреждения.
	коммуникации,	
	обусловленные	
	спецификой этических,	
	религиозных и	
	ценностных систем.	
5	Грамматические и	Предпереводческий анализ текста. Выбор переводческой
	лексические	стратегии для достижения эквивалентности при переводе.
	особенности перевода	Наиболее распространенные виды лексических и
	научных и	грамматических трансформаций при переводе. Способы
	официально-деловых	образования неологизмов и особенности их передачи при
	текстов	переводе.
6	Обработка и	Сущность и методы компрессии первоисточника.
	компрессия научной	Аннотирование (структура и языковые особенности
	информации	аннотации). Реферирование (реферат-конспект, реферат-
	1 1	резюме).

Таблица 4.1.2 – Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

<u>№</u>	Раздел (тема)	Виды деятель-		Учебно- методические	Формы текущего контроля успе-	Компетенции		
п/п	дисциплины	лек., час	№ лаб.	№ пр.	материалы	ваемости (по не-	Томпетенции	
1	2	3	4	5	6	7	8	
1	Академическое общение	_	_	1	У-3	РКС	УК-4 УК-5	
2	Академическое письмо	_	_	2	У-4	Т	УК-4 УК-5	
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	_	ı	-	У-2; У-5 МУ-2	КР	УК-4 УК-5	
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем	_		3	У-2; У-5 МУ-2	Т	УК-4 УК-5	
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов	_	-	4	У-1; У-5; У-6 МУ-1	У	УК-4 УК-5	
6	Обработка и ком- прессия научной информации	_	_	-	У-1; У-6; У-7 МУ-1	KP	УК-4 УК-5	

PKC – разбор конкретных ситуаций; T – тест; KP – контрольная работа; Y – устный опрос.

4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

№	Наименование лабораторной работы	Объем, час.
1	2	3
1	Академическое общение	2
2	Академическое письмо	2
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	0
4	Особенности профессиональной межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой этических, религиозных и ценностных систем.	2
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов	2
6	Обработка и компрессия научной информации	0
Итого		8

4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

No			Время, затрачи-
Раздела	Наименование раздела (темы) дисципли-	Срок вы-	ваемое на вы-
г аздела (темы)	ны	полнения	полнение СРС,
(темы)			час
1	2	3	4
1.	Академическое общение	1-2 недели	16
2.	Академическое письмо	3-4 недели	16
3.	Обмен профессиональной информацией	5-8 недели	16
	и профессиональное общение		
4.	Особенности профессиональной меж-	9-12 недели	16
	культурной коммуникации, обусловлен-		
	ные спецификой этических, религиозных		
	и ценностных систем.		
5.	Грамматические и лексические особенно-	13-16 не-	15,9
	сти перевода научных и официально-	дели	
	деловых текстов		
6.	Обработка и компрессия научной инфор-	17-18 неде-	16
	мации	ли	
Итого		•	95,9

5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

библиотекой университета:

- библиотечный фонд укомплектован учебной, методической, научной, периодической, справочной и художественной литературой в соответствии с УП и данной РПД;
- имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность выхода в Интернет.

кафедрой:

- путем обеспечения доступности всего необходимого учебнометодического и справочного материала;
- путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств.
 - путем разработки:
- методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов;
 - тем рефератов;
 - вопросов к зачету;
 - -методических указаний к выполнению лабораторных работ и т.д. *типографией университета:*
- помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы;
- -удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

6 Образовательные технологии.

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования универсальных компетенций обучающихся.

Таблица 6.1 – Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

No	Наименование раздела (темы лекции,	Используемые интерактивные	Объем,
212	практического или лабораторного занятия)	образовательные технологии	час.
1	2	3	4
1	Академическое общение	PKC	2
Ито	го:		2

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.1 – Этапы формирования компетенций

Код и наименование компетенции	Этапы формирования компетенций и дисциплины (модули), практики, при изучении которых форми-			
	руется данная компетенция			
	начальный основной завершающий			
1	2	3	4	
УК-4	Иностранный язык в юриспруденции			
Способен применять современные	Актуальные проблемы международного частного			
коммуникативные технологии, в том	права			
числе на иностранном(ых) языке(ах),				
для академического и профессио-				
нального взаимодействия				
УК-5	Иностранны	й язык в	Актуальные проблемы	
Способен анализировать и учиты-	юриспрудени	ции	международного частно-	
вать разнообразие культур в процес-			го права	
се межкультурного взаимодействия				

7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Таблица 7.2 – Показатели и критерии оценивания компетенций, шкала оценивания

Код	Показатели	Критерии и шкала оце	нивания компетенций	
компетен-	оценивания	Пороговый	Продвинутый уро-	Высокий
ции/ этап	компетен-	уровень	вень	уровень
(указыва-	ций	(«удовлетворитель-	(«хорошо»)	(«отлично»)
ется на-	(индикато-	но»)	,	
именова-	ры дости-			
ние эта-	жения			
na no	компетен-			
таблице	ций, закре-			
7.1)	пленные за			
	дисципли-			
	ной)			
1	2	4	5	6
УК-4	УК-4.1	Знать:	Знать:	Знать:
Способен	Устанавли-	демонстрирует 60-	демонстрирует 75-	демонстрирует
применять	вает и раз-	74% знаний ЛГ ха-	89% ЛГ характери-	90-100% знаний
современ-	вивает	рактеристик профес-	стик профессио-	ЛГ характеристик
ные ком-	профессио-	сиональных текстов;	нальных текстов;	профессиональ-

муникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

нальные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

переводческих трансформаций; базовых характеристик академического и профессионального дискурса; способов аргументации. Знания обучающегося имеют поверхностный характер, имеют место неточности и ошибки.

переводческих трансформаций; базовых характеристик академического и профессионального дискурса; способов аргументации. Обучающийся имеет хорошие, но не исчерпывающие знания; допускает неточности.

ных текстов; переводческих трансформаций; базовых характеристик академического и профессионального дискурса; способов аргументации. Знания обучающегося являются прочными и глубокими, имеют системный характер. Обучающийся свободно оперирует знаниями.

УК-4.2

Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке

УК-4.3

Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходя-

Уметь:

в целом сформированные, но вызывающие затруднения при самостоятельном применении умения, необходимых для стилистической адаптации текста; выполнения адекватного перевода, аннотирования и реферирования профессиональных текстов: ведения академической/профессиональ ной дискуссии

Владеть:

навыки, общения с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации; навыки работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода; навыки социального взаимодействия и ведения дискуссии развиты на элементарном уровне.

Уметь:

сформированные и самостоятельно применяемые умения, необходимых для стилистической адаптации текста; выполнения адекватного перевода, аннотирования и реферирования профессиональных текстов; ведения акалемической/профессионал ьной дискуссии

Уметь:

хорошо развитые, уверенно и успешно применяемые умения, необходимых для стилистической адаптации текста; выполнения адекватного перевода, аннотирования и реферирования профессиональных текстов: ведения академической/профессиона льной дискуссии

Владеть:

навыки, общения с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации; навыки работы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода; навыки социального взаимодействия и ведения дискуссии хорошо

Владеть:

навыки, общения с учетом национального своеобразия профессиональной межкультурной коммуникации; наработы с переводными терминологическими словарями и системами машинного перевода; навыки социального взаимодействия и

ук-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранию и искупарновать и учнъвать разнообразие ные систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных соци-
Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языка и демонстрирует 75- 89% идеологических и ценностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных сощиностий, различных сощиностий, различных сощиностных истем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных сощиностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных сощиностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных сощиностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных сощиностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных сощиностных систем странностных систем
тированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном и идеологических и ценностных систем стран (-ы) изучаемого языке рФ изучаемого языке остранном и изучаемого языке учного и религиозного и истем странном и изучаемого языке учного и религиозного и истем странном и истем и иностранном и истем и изучаемого языке учного и религиозного
и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностраненом языке РФ и иностраненом ровать и учитывать разнообразие разнообразие культур в процессе межкультуру празвития; обосновы конственс в культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных различных социальных празличных социальных празличных социальных на констания делово и конфессий, различных социальных празличных социальных празметия профессий, различных социальных празметы профессий, различных социальных празличных социальных празметы профессий, различных социальных празметы профессий профессий празметы профессий профес
тивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государ-ственном языке РФ и иностранном и идеологических и ценностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных соци- и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных соци- лей других этно-
стаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном и истем систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научаемого языка; основных ф
свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном идеологичетом и идеологичето
ции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государ- ственном языке РФ и иностранном идеологических и ценностранном идеологических и ценностранных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм научаемого языка; основных форм научаемого и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей культуры представителей взаимоческого действия развития; обосновы конфессий, различных соци- действия ипрофессий, различных соци- действия ипрофессий и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных соци- дей других этно- лей других этно-
в академических и профессиональных дискуссиях на государ- ственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностраний иностранации иностраний
Ческих и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке РФ и иностран (- демонстрирует 60-74% знаний идеологиче 89% идеологиче ских и ценносттных систем стран (- и иностран и инострания
профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном учиты и изучаемого языка; основных форм начиного и религиозного и общей культуры представителей вителей других этносов и конфессий, различных соци-
нальных дискуссиях на государ- ственном языке РФ и иностранном языке УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие ные систенных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм накультур в процессе межкультурного действия развития; обосновы- других этносов и конфессий, различных соци- мых социальных деловов и конфессий, различных соци- мых социальных деловов и конфессий, различных соци- меж других этносов и конфессий, различных соци- других этносов и конфессий, различных соци- других этно-
дискуссиях на государ- ственном языке РФ и иностран- ном языке РФ и иностран- ном языке УК-5 Способен анализи- ровать и шие идео- учитывать погические разнооб- разие ные систе- культур в процессе межкуль- турного де истори- взаимо- действия дискуссиях на государ- ственном языке РФ и иностран- ном языке РФ и иностран- повот и демонстрирует 75- 89% идеологиче- ских и ценностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм на- учного и религиоз- ного сознания, де- повой и общей культуры предста- вителей других эт- носов и конфессий, различных соци- лей других этно-
на государ- ственном языке РФ и иностран- ном языке УК-5 Способен анализи- ровать и учитывать разнооб- разие культур в процессе межкуль- турного взаимо- действия На государ- ственном языке РФ и иностран- ном языке Знать: демонстрирует 60- 74% знаний идеоло- гических и ценност- ных систем стран (- ы) изучаемого языка; основных форм на- учного и религиоз- ного сознания, дело- вой и общей культу- турного взаимо- действия На государ- ственном языке РФ и иностран- ном языке Знать: демонстрирует 75- 89% идеологиче- ских и ценностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм на- учного и религиоз- ного сознания, дело- вой и общей культу- ры представителей взаимо- действия на государ- иностран- пом знаний идеологических и пенностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм на- учного и религиоз- ного сознания, де- повой и общей культуры предста- вителей других эт- носов и конфессий, различных соци- лей других этно-
тиностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке РФ и иностранном языке Топособен анализи- ровать и шие идео- учитывать и разнооб- разие культур в процессе межкуль- турного действия развития; обосновы-
языке РФ и иностранном языке УК-5 Способен Анализиру- анализи- ровать и учитывать логические разнооб- разие культур в мы, сформежкуль- турного действия декого действия побосновы- действия действи действия действи действия действие действие действие действи действи действи действи действи действи д
ук-5 ук-5.1 Способен Анализиру- анализи- ет важней- ровать и учитывать логические разнооб- и ценност- разие культур в мы, сфор- тирощессе межкуль- турного де истори- турного действия обосновы- и сосновных ного сознания; обосновы- кольтур в ного сознания; обосновы- кольтур в ного сознания и общей культуры представителей развития; обосновы- кольтур в ного социальных посов и конфессий, различных соци-
УК-5 УК-5.1 Знать: демонстрирует 60- демонстрирует 75-
УК-5 УК-5.1 Знать: демонстрирует 60- демонстрирует 60- демонстрирует 75- демого языка; изучаемого языка; изучаемого языка; ного сознания, де- форм начиного и религиоз- ма; основных учного и религиоз- демонстр
Способен анализи- ет важней- тических и ценност- разнооб- и ценност- ы) изучаемого языка; основных форм накультур в мы, сфор- тическ и форм нагоричессе межкуль- турного де истори- турного де истори- действия развития; обосновы- и конфессий, различ- обосновы- конфессий, различ- обосновы- конфессий, различ- процессе мировав- ных социальных демонстрирует 75- демонстрирует 75- 89% идеологиче- 90-100% знаний идеологических и ценностных идеологических и ценностных систем стран (-ы) изучаемого языка; основных форм начизучаемого языка; основных форм начизичаемого языка; основных форм начиного и религиоз- ного сознания, де- повой и общей культуры представителей вителей других эт- и общей культуры представителей ных социальных различных соци- лей других этно-
анализи- ровать и шие идео- учитывать разие культур в процессе межкуль- турного действия разимо- действия развития; обосновы- продать и шие идео- разнаний идеоло- пических и ценност- ных систем стран (- ы) изучаемого языка; основных форм на- учного и религиоз- процессе мировав- процессе действия развития; обосновы- процессе действия развития; обосновы- продать и пических и ценностных идеологических и процесте ских и ценностных идеологических и процесте иных систем стран (-ы) процесте и ценностных систем стран (-ы) процесте и ценностных систем стран (-ы) процесте изучаемого языка; основных форм на- учного и религиоз- ного сознания, де- ловой и общей культуры предста- культуры предста- процестания различных соци- различных соци- различных соци- различных соци- робосновы- робосновы- 100% знаний идеологиче- ских и ценностных идеологиче- пеких и ценностных идеологиче- пеких и ценностных идеологиче- пеких и ценностных идеологиче- ских и ценностных идеологиче- пеких и ценностных идеологиче- ских и ценностных идеологиче- ских и ценностных идеологиче- пеких и ценностных идеологиче- пеких и ценностных идеологических и пенностных идеологиче- пеких и ценностных идеологиче- пеких и ценностных идеологических и ценностных идеологиче- пеких и ценостных идеологичения идеологичения идеологичения идеологичения идеологичени
ровать и учитывать логические разнооб- и ценност- ы) изучаемого языка; изучаемого языка; изучаемого языка; процессе мировав- процессе межкуль- турного де истори- взаимо- действия обосновы- конфессий, различ- обосновы- конфессий, различных соци-
учитывать разнооб- и ценност- ы) изучаемого языка; изучаемого языка; основных форм накультур в мы, сфор- межкуль- турного де историвавимо- действия развития; обосновы- кольтур в ных систем стран (-ы) изучаемого языка; изучаемого языка; основных форм научного и религиоз- ного сознания, деного и религиозного пры представителей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социнования изучаемого языка; основных форм научного и религиозного сознания, деного и мобщей культуры представитеносов и конфессий, различных социнования изучаемого языка; основных форм научного и религиозного и культуры представитеносов и конфессий, различных социнования изучаемого языка; основных форм начиного и религиозного и мобщей культуры представитеносов и конфессий, различных социнования изучаемого языка; основных форм начиного и религиозного и религиоз
разнооб- разие ные систе- культур в мы, сфор- межкуль- турного де истори- взаимо- действия развития; обосновы-
разие ные систе- культур в мы, сфор- учного и религиоз- ного сознания, дело- шиеся в хо- турного де истори- действия развития; обосновы- конфессий, различ- обосновы- культуры представитель и социальных основных форм научного и религиоз- ка; основных форм научного и религиоз- ка; основных форм научного и религиоз- повой и общей культуры представителей культуры представителей других эт- носов и конфессий, различных соци- лей других этно-
культур в процессе мировав- пого сознания, деломежкуль- турного де историвавизаимо- действия развития; обосновы- мых социальных учного и религиозного и рел
процессе мировав- ного сознания, дело- ного сознания, де- форм научного и религиозного турного де истори- взаимо- действия развития; обосновы- ных социальных ного сознания, де- форм научного и религиозного культуры представителей культуры предста- и общей культуры предста- и общей культуры предста- и общей культуры представителей других эт- носов и конфессий, ры представитеразличных соци- лей других этно-
межкуль- шиеся в хо- де истори- де истори- действия развития; обосновы- и содиальных повой и общей культу- довой и общей культуры предста- культуры предста- культуры предста- и общей культуры предста- и общей культуры предста- и общей культуры представите- различных соци- действия различных соци- действия повой и общей культуры представите- действия различных соци- дей других этно-
турного де истори- ры представителей культуры предста- сознания, делово и вителей других эт- и общей культуры предста- и общей культуры предста- и общей культуры представителей других эт- носов и конфессий, ры представитеразличных соци- лей других этно-
взаимо- действия развития; обосновы- ных социальных вителей других эт- и общей культу- носов и конфессий, различносов и конфессий, различных соци- лей других этно-
действия развития; конфессий, различ- носов и конфессий, ры представите- обосновы- ных социальных различных соци- лей других этно-
обосновы- ных социальных различных соци- лей других этно-
вает акту- групп; юридической альных групп; сов и конфессий,
альность их концепции недис- юридической кон- различных соци-
использо- криминации и спо- цепции недискри- альных групп;
вания при собов защиты лично- минации и спосо- юридической
социальном сти от дискримина- бов защиты лично- концепции не-
и профес- ции. сти от дискримина- дискриминации и
сиональном Знания обучающего- ции. способов защить
взаимодей- ся имеют поверхно- Обучающийся име- личности от дис-
ствии стный характер, ет хорошие, но не криминации.
имеют место неточ- исчерпывающие Знания обучаю-
УК-5.2 ности и ошибки. знания; допускает щегося являются
Выстраива- неточности. прочными и глу-
ет социаль- бокими, имеют
ное про-
фессио- тер. Обучающий
нальное ся свободно опе-
взаимодей- рирует знаниями

ствие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп

УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

Уметь:

в целом сформированные, но вызывающие затруднения при самостоятельном применении умения, необходимые для использования идеологических и ценностных систем при социальном и профессиональном межкультурном взаимодействии; социального и профессионального взаимодействия с учетом особенностей различных культур; создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

Владеть:

навыки учета особенностей идеологических и ценностных убеждений иностранных партнеров для построения эффективного профессионального взаимодействия; предупреждения социальных и профессиональных конфликтов на почве религиозных и этноконфессиональных различий; недискриминационного профессионального взаимодействия на элементарном уровне.

Уметь:

сформированные и самостоятельно применяемые умения, необходимые для использования идеологических и ценностных систем при социальном и профессиональном межкультурном взаимодействии; социального и профессионального взаимодействия с учетом особенностей различных культур; создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

Владеть: навыки учета особенностей идеологических и ценностных убеждений иностранных партнеров для построения эффективного профессионального взаимодействия; предупреждения социальных и профессиональных конфликтов на почве религиозных и этноконфессиональных различий; недискриминационного профессионального взаимодействия хорошо развиты.

Уметь:

хорошо развитые, уверенно и успешно применяемые умения, необходимые для использования идеологических и ценностных систем при социальном и профессиональном межкультурном взаимодействии; социального и профессионального взаимодействия с **учетом** особенностей различных культур; создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

Владеть:

навыки учета особенностей идеологических и ценностных убеждений иностранных партнеров для построения эффективного профессионального взаимодействия; предупреждения социальных и профессиональных конфликтов на почве религиозных и этноконфессиональных различий; недискриминационного профессионального взаимодействия доведены до автоматизма.

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

№	D (Код контро-	Технология формирова-	Оценочные средства		Описание шкал оце-
п/ п	Раздел (тема) дисциплины	лируемой компетенции (или ее части)	ния	наименова-	№№ зада- ний	нивания
1	2	3	4	5	6	7
1	Академическое общение	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	PKC	№ 1	Согласно табл.7.2
2	Академическое письмо	УК-4 УК-5	П3 СРС	Т	№1	Согласно табл.7.2
3	Обмен профессиональной информацией и профессиональное общение	УК-4 УК-5	CPC	КР	№ 1	Согласно табл.7.2
4	Особенности профессиональ- ной межкуль- турной комму- никации, обу- словленные спе- цификой этиче- ских, религиоз- ных и ценност- ных систем.	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	Т	№ 2	Согласно табл.7.2
5	Грамматические и лексические особенности перевода научных и официальноделовых текстов	УК-4 УК-5	ПЗ СРС	Вопросы для устного опроса	<i>№</i> 1	Согласно табл.7.2
6	Обработка и компрессия на- учной информа- ции	УК-4 УК-5	CPC	КР	№ 2	Согласно табл.7.2

Примеры типовых контрольных заданий для проведения текущего контроля успеваемости

а) Описание конкретной ситуации для анализа по (теме) № 1 «Академическое общение»

Read the advertisement for the Barker Rose Graduate Recruitement Programme:

- For the ambitious graduate wishing to train as a commercial lawyer, we offer trainees first-rate work in an informative, challenging and busy atmosphere, where your contribution counts from day one. We require approximately 15 exceptional trainee solicitors each year to contribute to our future growth, in both out London and Manchester offices.
- We handle commercial matters, offering training in company, commercial and finance, commercial litigation, employment, media, energy trade and commodities, shipping and property law, and in the business skills essential to success as a solicitor.
- Strong academic qualifications are required. We take a flexible approach and are willing to progress candidates whose application otherwise demonstrates first-rate personal qualities and experience.
- Apply by 31st July two years before the start of the training contract.
- We will pay your full course fees for both the GDL and LPC, plus maintenance of £ 6,000 during your GDL and £ 7,000 through your LPC study year.

Read these four descriptions of students and decide if they would be suitable for the Barker Rose Graduate Recruitement Programme. Give reasons for your answers.

1. Andrea

Andrea is most interested in criminal law and has helped advise defendants of their rights at her university law clinic. She is very studious and is aiming for a first-class law degree.

2. Sandip

Sandip founded his own e-commerce business following a disappointing 2.2 law degree. He is now in great demand as a gifted dotcom consultant, but would like to pursue a career in commercial law.

3. Meral

Meral is interested in company law and is very ambitious. Her aim is to become a partner in a law firm by the age of 30. She would like to begin her training contract next year in order to get ahead as soon as possible.

4. Oren

Oren is a business-studies student and would like to pursue a career advising companies on mergers and acquisitions. He had originally wanted to start his own business, but decided on a career in law during his second year.

б) Вопросы и задания в тестовой форме по разделу (теме) № 1 «Академическое письмо»

Задание в закрытой форме / Choose the correct option to complete the sentences below:

1) In the UI complete.	X and the US	SA,	degree programmes	s usually take three years to
1	b) lawyer	c) law	d) lawful	
law, contrac	K, these pro et law, tort la b) objects	w and others	5.	e such as criminal
legal writing	g and legal re	esearch.	uired to take course d) achievements	es covering such as
*	•	-	courses c) available	d) competible

Задание в открытой форме / Put the word in brackets in the correct form:

- 1) IELTS (to make up) of four modules: Listening, Reading, Speaking, Writing.
- 2) The listening and reading modules (to test) the candidates' understanding of English.
- 3) In general, each module gets (difficult) as it goes on.
- 4) There (to be) a choice of academic and general training for reading and writing.

Задание на установление правильной последовательности / Put the conversation in the right order, starting with A's first line:

A	В
- So, how are things going? Are you	- Yes, I think writing is the hardest thing
having any trouble with lectures?	to do in English. But we did a lot of
	writing exercises in my legal English
	course at university.
- We had to give presentations about	- Really? Our course was more practical
different institutions. I described how	– we worked on the language skills that
the US Supreme Court is set up and how	lawyers need: writing, reading, even
it works.	doing legal research in English.
- I wish I could say the same. Some-	- Well, I did at the beginning. But now
times I only understand half of what the	it's much easier.
lecturer says. And I have trouble with	
writing, too.	
- Writing exercises? We didn't have any	- We gave presentations, too, but our
writing practice. But we learned a lot of	presentations were on more practical
terminology. And how things work in	topics. We had to present case briefs, or
America and the UK.	talk about our own legal systems.

Задание на установление соответствия / Match the parts of the sentences:

1) Most universities now offer language	a)and associated terminology.
courses for lawyers,	
2) Some courses in legal English focus	b)lawyers will need during their fu-
on the study of Anglo-American legal	ture careers.
systems	
3) Others offer a more practical intro-	c)and can lead to a variety of inter-
duction to the language skills	esting careers.
4) The study of law is intellectually sti-	d)and in some countries these courses
mulating and challenging,	are compulsory.

- в) Вопросы для устного опроса по разделу (теме) № 5 «Грамматические и лексические особенности перевода научных и официально-деловых текстов»
- 1. Основные виды научных и официально-деловых текстов.
- 2. Жанрово-стилистические характеристики научных и официально-деловых текстов.
- 3. Требования, предъявляемые к переводу научной и официально-деловых текстов.
- 4. Типология переводных терминологических словарей.
- 5. Современные системы машинного перевода.
- 6. Термин как основа научного/ официально-делового текста.
- 7. Структурные особенности терминов-словосочетаний.
- 8. Основные приемы перевода терминов-словосочетаний.
- 9. Отражение полисемии, омонимии и синонимии при переводе.
- 10. Сокращение в английских юридических текстах.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет проводится в виде бланкового тестирования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) — вопросы и задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 4 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ включает в

себя не менее 100 заданий и постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки *знаний* используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ),
- на установление правильной последовательности,
- на установление соответствия.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов.

Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задание в закрытой форме / Choose the correct option to complete the sentences below:

,	mental b) issues	should be at the c) principles	top of today's political agenda. d) regulations
*		had to choose three c) topics	e from a choice of ten essay d) disciplines
3) There a tion.	re still peopl	e who are reluctan	t to accept Darwin's of evolu-
	b) topic	c) theory	d) opinion
4) The prof ture.	essor decided	d to take moral cou	rage as the for his inaugural lec-
a) issue	b) theme	c) model	d) argument

Задание в открытой форме / Put the word in brackets in the correct form:

- 1) Mrs Robson (to think) about what she wants to happen to her house and possessions after her death.
- 2) This Agreement shall remain in full force until all the payments (to make) in full.
- 3) Most of the cases that Sanjay deals with cannot (to negotiate) and end in litigation.

Задание на установление правильной последовательности / Put the conversation in the right order, starting with A's first line:

versation in the right order, starting with 12 s in st line.			
A	В		
- Hi, Robert. How is that civil case	- The defendant's attorney is pretty		
going?	good. He's making our complaint seem		
	week.		
- I see. So the plaintiff has nothing in	- No, the defendant owes my client		
writing?	thousands of dollars. But that's based on		
	a verbal agreement.		
- Well, it's not, is it?	- Exactly. I'm worried that the jury will		
	decide against us.		
- Oh? What's wrong?	- Hey. Janet. It's not going all that well,		
	actually.		

Задание на установление соответствия / Match the parts of the sentences:

	_
1) The study revealed a regular	a) a powerful case for restructuring
	parliament.
2) I think you should	b) pattern of changes in temperature.
3) The writer makes	c) one particular aspect of modern
	society.
4) The research focuses on	d)scope of your research.

б) Примеры типовых заданий для практической части зачета

Компетентностно-ориентированная задача:

A U.S. golfing equipment manufacturer decided to explore the possibility of entering the Japanese market. They have arranged a meeting with a major Japanese firm. Three representatives of each firm meet up in San Francisco. Following the initial introductions the teams sit down at opposite sides of the table. The US representatives proceed to take off their jackets and roll up their sleeves and say 'lets get down to business'. The meeting was unsuccessful and the joint venture never took place.

What cultural faux pas did the Americans make? How should the Americans have behaved?

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

- положение П 02.016 «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ»;
- методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	Минимальный балл		Макси	Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание	
1	2	3	4	5	
Разбор конкретной ситуации	0	Ситуация разобрана, но допущены грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие адекватной реализации коммуникативной задачи.	4	Ситуация разобрана, отсутствуют лексикограмматические ошибки, мешающие реализации коммуникативной задачи.	
Тестирование	0	Выполнено не менее 50-65 % теста	4	Выполнено не менее 90 % теста	
Контрольная работа	0	Выполнено не менее 50-65 % работы	4	Выполнено не менее 90 % работы	
Тестирование	0	Выполнено не менее 50-65 % теста	4	Выполнено не менее 90 % теста	
Устный опрос	0	Правильные и развернутые ответы даны не менее, чем на 50-65% вопросов	4	Правильные и развернутые ответы даны более, чем на 90% вопросов	
Контрольная работа	0	Выполнил, но не ответил или неполно ответил на какой-либо вопрос	4	Выполнил, пра- вильно и полно от- ветил на все вопро- сы по контрольной	

Форма контроля	Мини	Минимальный балл		Максимальный балл		
	балл	примечание	балл	примечание		
1	2	3	4	5		
		по контрольной ра- боте		работе		
CPC	0	Выполнено не менее 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	26	Выполнено не менее 90% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы		
Итого	0		50			
Посещаемость	0	Не посещал занятий	14	Посетил все занятия		
Зачет	0	Задания не выполнены / Задания выполнены неверно	36	Все задания вы- полнены правиль- но		
Итого	0		100			

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования, используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме –2 балла,
- задание в открытой форме 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности 2 балла,
- задание на установление соответствия 2 балла,
- решение компетентностно-ориентированной задачи 6 баллов.
 Максимальное количество баллов по промежуточной аттестации 36.

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1 Основная учебная литература

- 1. Андреева В. Ю. Речевые жанры и особенности их перевода: учебное пособие: [для студентов программы дополнительного образования "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации"] / В. Ю. Андреева; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск: ЮЗГУ, 2015. 99 с. Текст: электронный.
- 2. Костерина, Ю. Е. Деловой английский язык=Business English: учебное пособие / Ю. Е. Костерина, М. В. Ласица, С. Ю. Вязигина; Омский государственный технический университет. Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020. 96 с. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682975 (дата обращения: 26.06.2022). Режим доступа: по подписке. Текст: электронный.

- 3. Тененёва, Н. В. Английский язык для академических целей = English for academic purposes: учебное пособие по английскому языку: [адресовано обучающимся по всем направлениям подготовки и специальностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененёва; ЮЗГУ. Курск: ЮЗГУ, 2014. 127 с. Текст: электронный.
- 4. Тененева, Н. В. Английский язык для программ академического обмена: учебное пособие: [обучающимся по всем направлениям подготовки и специальностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененева; Юго-Зап. гос. унт. Курск: Университетская книга, 2018. 123 с. Текст: электронный.

8.2 Дополнительная учебная литература

- 5. Баянкина, Е. Г. Fundamentals of the American Law: а Guide for Russian Lawyers Learning English as a Second Language = Основы американской правовой системы: учебное пособие для студентов юридических факультетов, изучающих английский как иностранный / Е. Г. Баянкина, О. Н. Занина, Л. Л. Тимофеева; Юго-Зап. гос. ун-т. 2-е изд., перераб. Курск: ЮЗГУ, 2020. 244 с. Текст: электронный.
- 6. Казакова, Л. Н. Приемы выражения индивидуального авторского стиля в оригинальном тексте и передачи в языке перевода : учебное пособие : [для преподавателей и студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», студентов-филологов, аспирантов] / Л. Н. Казакова ; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск : ЮЗГУ, 2016. 146 с. Текст : электронный.
- 7. Казакова, Л. Н. Применение основных правил и приемов перевода с учетом грамматико-стилистических особенностей текста: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации"] / Л. Н. Казакова; Юго-Зап. гос. ун-т. Курск: ЮЗГУ, 2016. 118 с. Текст: электронный.

8.3 Перечень методических указаний

- 1. Иностранный язык. Основы перевода научных текстов : методические указания по английскому языку : [предназначены обучающимся магистратуры и аспирантуры по всем направлениям подготовки для освоения учебных дисциплин: «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов», «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Иностранный язык в профессиональной сфере», «Деловой иностранный язык» «Профессионально-ориентированный перевод», «Технический перевод»] / Юго-Зап. гос. ун-т; сост. В. В. Махова. Курск: ЮЗГУ, 2016. 57 с. Текст: электронный.
- 2. Glossary of legal terms : методические указания по английскому языку для студентов и магистрантов юридического факультета / Юго-Зап. гос. ун-т ;

сост.: Е. Г. Баянкина, О. Н. Занина. - Курск : ЮЗГУ, 2020. - 56 с. - Текст : электронный.

8.4 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания, представленные в библиотеке ЮЗГУ: журналы "The Economist", "What's up?"

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- 1. Электронная библиотека ЮЗГУ // http://www.lib.swsu.ru/
- 2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» // http://window.edu.ru/library
- 3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» // http://www.biblioclub.ru
- 4. English for Lawyers (электронный ресурс с аудиоматериалами) // https://quizlet.com/94883735/english-for-lawyers-flash-cards/
- 5. Window on Britain // http://videoscope.cc/131897-window-on-britain-2.html
- 6. BBC // http://www.bbc.co.uk
- 7. British Library // http://www.bLuk
- 8. UK Online // http://urww.ukonline.gov.uk
- 9. Большой юридический словарь // https://all-sci.net/entsiklopedii-yuridicheskie/bolshoy-yuridicheskiy-slovar.html
- 10. Малый академический юридический словарь // http://endic.ru/academic/Juridicheski-75876.html

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основными видами аудиторной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» являются практические занятия. Студент не имеет права пропускать занятия без уважительных причин.

Практические занятия обеспечивают контроль подготовленности студента; закрепление учебного материала; приобретение опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии, в том числе аргументации и защиты выдвигаемых положений и тезисов.

Практическому занятию предшествует самостоятельная работа студента, связанная с освоением материалов, изложенных в учебниках и учебных пособиях, а также литературе, рекомендованной преподавателем.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает по результатам тестирования, собеседования, а также по результатам докладов.

Преподаватель уже на первых занятиях объясняет студентам, какие формы обучения следует использовать при самостоятельном изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции»: конспектирование учебной литературы, составление словарей понятий и терминов и т. п.

В процессе обучения преподаватели используют активные формы работы со студентами: привлечение студентов к творческому процессу на практических занятиях, отработку студентами пропущенных занятий, участие в групповых и индивидуальных консультациях (собеседовании). Эти формы способствуют выработке у студентов умения работать с учебником и литературой. Изучение литературы составляет значительную часть самостоятельной работы студента. Это большой труд, требующий усилий и желания студента. В самом начале работы над книгой важно определить цель и направление этой работы. Прочитанное следует закрепить в памяти. Одним из приемов закрепления освоенного материала является конспектирование, без которого немыслима серьезная работа над литературой. Систематическое конспектирование помогает научиться правильно, кратко и четко излагать своими словами прочитанный материал.

Самостоятельную работу следует начинать с первых занятий. От занятия к занятию нужно регулярно прочитывать конспект лекций, знакомиться с соответствующими разделами учебника, читать и конспектировать литературу по каждой теме дисциплины. Самостоятельная работа дает студентам возможность равномерно распределить нагрузку, способствует более глубокому и качественному освоению учебного материала. В случае необходимости студенты обращаются за консультацией к преподавателю по вопросам дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» с целью освоения и закрепления компетенций.

Основная цель самостоятельной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык в юриспруденции» — закрепить теоретические знания, полученные в процессе практических занятий, а также сформировать практические навыки самостоятельного анализа особенностей дисциплины.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программное обеспечение:

- 1. OC Microsoft Windows.
- 2. Кроссплатформенный офисный пакет Libre Office.
- 3. Антивирус Касперского.

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебные аудитории для проведения практических занятий, оснащенные учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Для организации образовательного процесса применяются технические средства обучения: ноутбук, экран, мультимедийный проектор.

13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины

	Номера страниц						Основание
Номер измене- ния	изме- нен- ных	заменен- ных	аннулирован- ных	но- вых	Всего стра- ниц	Да- та	для изменения и подпись ли- ца, прово- дившего из- менения